

BRUGS- OG VEDLIGEHOLDELSESMANUAL



INNOVA 55B

UDG. 03-2013

DA

ORIGINALE
INSTRUKTIONER
Dok. 10035670
Ver. AC



Beskrivelserne i denne publikation er ikke bindende.

Virksomheden forbeholder sig retten til at foretage de ændringer på komponenter, detaljer og tilbehør, som måtte skønnes nødvendige med henblik på at forbedre produktet eller på grund af konstruktionsmæssige eller handelsmæssige behov.

Det er forbudt at kopiere, også delvist, al tekst og alle tegninger i denne publikation i medfør af loven.

Virksomheden forbeholder sig retten til at foretage tekniske ændringer og/eller ændringer på tilbehør. Billederne skal udelukkende betragtes som vejledende og er ikke bindende med henblik på design og udstyr.

Anvendte symboler i denne manual



Symbol med åben bog og et i:
Angiver, at man skal konsultere brugsanvisningerne



Symbol med åben bog:
Angiver, at operatøren skal læse manualen inden brug af maskinen



Advarselssymbol
Læs omhyggeligt afsnittene med dette symbol, og overhold nøje anvisningerne vedrørende operatørens og maskinens sikkerhed



Advarselssymbol
Der er fare for gasudslip og udsivning af ætsende væsker



Advarselssymbol
Angiver at der skal træffes passende forholdsregler for at undgå læsioner på arme og ben.



Advarselssymbol
Angiver brandfare.
Undgå brug af åben ild



Advarselssymbol
Angiver, at det indpakkede produkt skal flyttes med egnet løftegrej, der opfylder kravene iht. loven



Bortskaffelsessymbol
Læs nøje afsnittene med dette symbol vedrørende bortskaffelse af maskinen



OVERSIGT

LEVERING AF MASKINEN	5
SERIENUMMERSKILT.....	5
INDLEDENDE BEMÆRKNINGER.....	5
FORVENTET BRUG – BEREGNET BRUG.....	5
TEKNISK BESKRIVELSE.....	6
SYMBOLER PÅ MASKINEN	7
ALMINDELIGE SIKKERHEDSREGLER.....	8
KLARGØRING AF MASKINEN	9
1. TRANSPORT AF DEN EMBALLEREDE MASKINE	9
2. TRANSPORT AF MASKINEN	9
3. KOMPONENTER PÅ BETJENINGSPANELET	10
4. KOMPONENTER PÅ RATSTAMMEN	10
5. KOMPONENTER PÅ PLATFORMEN	10
6. KOMPONENTER PÅ SIDEN AF MASKINEN	11
7. KOMPONENTER BAGPÅ MASKINEN	11
8. KOMPONENTER FORAN PÅ MASKINEN	12
9. BATTERITYPE	12
10. VEDLIGEHOLDELSE OG BORTSKAFFELSE AF BATTERIET	12
11. FLYTNING - INDSÆTTELSE AF BATTERIER	13
12. TILSLUTNING AF BATTERIER OG BATTERISTIK	14
13. TILSLUTNING AF BATTERIOPLADER (MODEL UDEN CB).....	14
14. TILSLUTNING AF BATTERIOPLADER (MODEL MED CB).....	15
15. SIGNALERING AF BATTERIERNES OPLADNINGSNIVEAU.....	15
16. TIMETÆLLER	16
17. FREMKØRSEL MED ARBEJDHASTIGHED	16
18. FRISKVANDSTANK	16
19. OPFYLDNING AF FRISKVANDSTANK	17
20. REGULERING AF RENGØRINGSMIDDEL	17
21. SPILDEVANDSTANK	17
22. MONTERING AF SUGEFOOD	17
23. JUSTERING AF SUGEFOODENS HÆLDNING	18
24. JUSTERING AF HØJDEN PÅ SUGEFOODEN	18
25. MONTERING AF BØRSTER.....	18
26. BLINKLYS (EKSTRAUDSTYR)	19
27. SIGNALERINGSANORDNING FOR TOM FRISKVANDSTANK	19
BRUG	20
28. BRUG	20
29. "ECO" ANORDNING	21
30. AFBRYDER VED FULD TANK.....	21
31. NØDKNAP	21
EFTER ENDT ARBEJDE	22
32. VED AFSLUTNING AF ARBEJDET	22
DAGLIG VEDLIGEHOLDELSE	24
33. RENGØRING AF SPILDEVANDSTANK	24
34. RENGØRING AF SPILDEVANDSTANKENS FLYDER	24
35. RENGØRING AF SUGEFOOD	25
36. RENGØRING AF FRISKVANDSTANKENS FILTER	25
UGENTLIG VEDLIGEHOLDELSE	27
37. RENGØRING AF SUGESLANGE	27
38. RENGØRING AF BØRSTE	27
EKSTRAORDINÆR VEDLIGEHOLDELSE	28
39. UDSKIFTNING AF SUGEFOODENS FORRESTE GUMMI	28
40. UDSKIFTNING AF SUGEFOODENS BAGERSTE GUMMI	28
41. UDSKIFTNING AF BØRSTE.....	28



KONTROL AF KORREKT FUNKTION	29
42. MASKINEN STARTER IKKE.....	29
43. UTILSTRÆKKELIGT VAND PÅ BØRSTERNE	29
44. SUGEFODEN TØRRER IKKE TILSTRÆKKELIGT	29
45. MASKINEN RENGØR IKKE KORREKT	29
46. OVERDREVEN SKUMDANNELSE.....	29
47. INDSUGNINGSENHEDEN FUNGERER IKKE	29
48. BØRSTEMOTOREN FUNGERER IKKE.....	29
BORTSKAFFELSE	30
VALG OG BRUG AF BØRSTER	31
EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	32



Levering af maskinen

Ved levering af maskinen skal man altid straks kontrollere, at alt materiale, som angivet på fragtsedlen, følger med, samt at maskinen ikke har lidt skade under transport. Hvis dette er tilfældet, skal man give besked om skaderne til fragtfirmaet og til vores kundeserviceafdeling. Kun på ovennævnte vis kan man få leveret det manglende materiale og opnå skadeserstatning.

Indledende bemærkninger

INNOVA 55B er en gulvvaske- og tørremaskine der - ved hjælp af en roterende mekanisk børste og en blanding af vand og rengøringsmiddel - kan rengøre enhver type gulv, og under fremføring kan opsamle det fjernede snavs og det overskydende rengøringsmiddel.

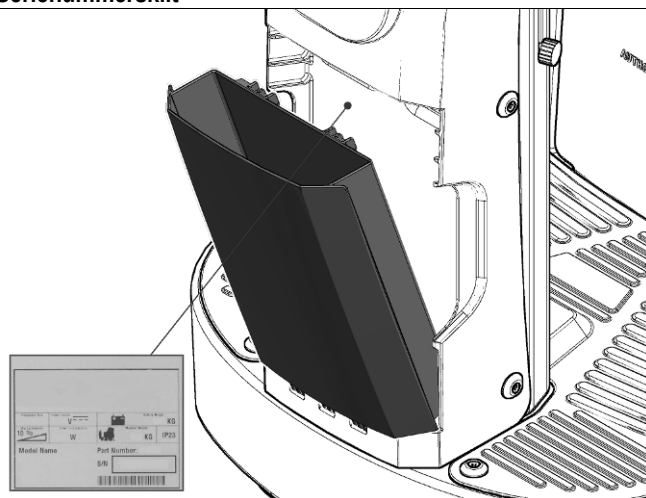
Maskinen må kun anvendes til dette formål. Selv den bedste maskine kan kun fungere godt og fordelagtigt, hvis den anvendes og vedligeholdes korrekt. Man bør derfor læse disse brugsanvisninger omhyggeligt og konsultere dem, hvis der opstår problemer under brug af maskinen. Hvis det bliver nødvendigt, står vores kundeserviceafdeling og forhandlerne til rådighed med gode råd eller direkte serviceindgreb.

Forventet brug – Beregnet brug

Gulvvaske- og tørremaskinen er udelukkende beregnet til professionel rengøring af overflader og gulve i industrielle, kommercielle eller offentlige områder. Maskinen må kun anvendes i lukkede lokaler eller på steder, der under alle omstændigheder skal være overdækkede.

Maskinen må ikke rammes af vandstråler eller anvendes udenfor i regnvejr. DET ER FORBUDT at anvende maskinen på steder med eksplosionsfare, eller til opsamling af farligt pulver eller antændelige væsker. Maskinen er heller ikke beregnet til transport af personer eller genstande.

Serienummerskilt





TEKNISK BESKRIVELSE	MÅ/ENH	INNOVA 55B
Arbejdsbredde	mm	560
Sugefodens bredde	mm	705
Sugefodens bredde (ekstraudstyr)	mm	800
Arbejdskapacitet, op til	m ² /h	2632
Skivebørste	Nr / Ø mm	1 / 560
Omdrejninger af skivebørste	omdr./min.	140
Børstemotor	V / W	24 / 450
Max. tryk på børster	kg	15
Drivmotor	V / W	24 / 300
Trækhjul (antal / diameter / bredde)	Ant. / (Ø mm / mm)	2 / (225 / 64)
Max. fremføringshastighed	Km/h	5
Overvindelig skråning ved fuld belastning	%	8
Sugemotor	Nr / (V / W)	1 / (24 / 310)
Indsugningens vakuumtryk	mbar	700
Elastisk forhjul (diameter / bredde)	Ø mm / mm	175 / 60
Friskvandstank	l	65
Spildevandstank	l	75
Drejediometer	mm	1980
Maskinens længde	mm	1265
Maskinens længde med opbevaringsbeholder (ekstraudstyr)	mm	1400
Maskinens højde	mm	1030
Maskinens højde med blinklys-sæt (ekstraudstyr)	mm	1070
Maskinens bredde (uden sugefod)	mm	600
Maskinens bredde (uden sugefod) med værktøjsholder (ekstraudstyr)	mm	620
Batterirum (l x L x h)	mm	362x354x290
Nominel batterispænding	V / Ah	12 / 105
Maskinvægt ved transport (maskine + batterier)	kg	190
Maskinens vægt (tom og uden batterier)	kg	110
Bruttovægt på maskine parat til brug (maskine + batterier+vand+operatør)	kg	335
Lydtryksniveau (ISO 11201) - L _{pA}	dB (A)	63
Usikkerhed - KpA	dB (A)	1.4
Vibrationsniveau ved hånden (ISO 5349)	m/s ²	<2.5
Vibrationsniveau for kroppen (ISO 2631)	m/s ²	<0.5
Måleusikkerhed for vibrationer		4%



SYMBOLER PÅ MASKINEN



Symbol for hovedafbryder eller nøglekontakt
Findes på instrumentbrættet til angivelse af nøglekontakten for tændt (I) eller slukket (0) maskine



Symbol for lydsignaleringsapparat
Angiver knappen til lydsignaleringsapparatet



Symbol for omskifter til bakgear
Angiver knappen der giver mulighed for indsættelse af bakgear



Symbol for fastgøring - udløsning af børste
Angiver knappen til fastgøring eller udløsning af børsten



Symbolet ECO tilstand
Anvendes til at angive den trykknop, som aktiverer maskinens ECO tilstand



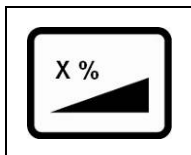
Symbol der angiver max. temperatur på det vand der benyttes til opfyldning af friskvandstanken



Symbol der angiver placeringen af friskvandstankens afløbsrør



Symbol der angiver placeringen af spildevandstankens afløbsrør



Angiver den største hældning der kan overvindes



ALMINDELIGE SIKKERHEDSREGLER

De herunder angivne regler skal følges for at undgå skade på operatør eller maskine.

ADVARSEL:

- Læs omhyggeligt skiltene på maskinen. Undgå under alle omstændigheder at tildække dem og udskift dem straks, hvis de bliver ulæselige.
- Maskinen må udelukkende benyttes af autoriseret personale, der er oplært i brug af maskinen.
- Brug ikke maskinen på overflader med hældninger, der er større end angivet på typeskiltet.
- Maskinen er ikke egnet til rengøring af usammenhængende gulve eller gulve i flere niveauer. Benyt aldrig maskinen på skråninger.
- Hvis der påvises beskadigelse af forsyningskablet til batteriopladeren, skal man straks rette henvendelse til et autoriseret servicecenter.
- Tryk straks på nødknappen på betjeningspanelet i farlige situationer.
- Sluk maskinen ved enhver form for vedligeholdelse og afbryd batteriets stikforbindelse og/eller forsyningskablet.
- Børn skal holdes under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med maskinen.
- Når maskinen er i gang, skal man holde øje med personer i nærheden, især børn.
- Anvend kun de børster, der leveres med maskinen, eller børsterne oplyst i manualen i afsnittet "VALG OG BRUG AF BØRSTER". Brug af andre børster kan få negativ indflydelse på sikkerheden.

VÆR OPMÆRKSOM:

- Maskinen er ikke egnet til at blive brugt af børn eller personer uden de fornødne fysiske eller mentale færdigheder, eller af personer der ikke har tilstrækkelig erfaring og kendskab.
- Maskinen må ikke benyttes eller opbevares udendørs under fugtige forhold eller udsættes for regn.
- Opbevaringstemperaturen skal være mellem -25°C og +55°C, og maskinen må ikke opbevares udendørs under fugtige forhold.
- Brugsbetingelser: omgivende temperatur på mellem 0°C og 40°C med en relativ luftfugtighed på mellem 30 og 95%.
- Stikkontakten til maskinens forsyningskabel (elektrisk udgave) eller til batteriopladerens forsyningskabel (udgave med batteri) skal være udstyret med jordforbindelse i overensstemmelse med de gældende regler.
- Tilpas brugshastigheden til vedhægningsforholdene.
- Brug aldrig maskinen som transportmiddel.
- Maskinen frembringer ikke skadelige vibrationer.
- Tag ikke maskinen i brug i eksplosive omgivelser.
- Opsug ikke brandfarlige væsker.
- Brug ikke maskinen til opsamling af farligt støv.
- Bland ikke rengøringsmidler af forskellig type for at undgå farlige blandinger.
- Maskinen er ikke beregnet til rengøring af tæpper.
- Støt ikke væskebeholdere på selve maskinen.
- Undgå, at børsterne roterer, når maskinen står stille, så gulvet ikke beskadiges.
- Benyt pulverslukkere i tilfælde af brand. Brug ikke vand.
- Undgå at støde mod reoler eller stativer, hvor der er fare for nedfald af genstande. Operatøren skal altid være iført egnet beskyttelsesudstyr (handsker, sko, hjelm, beskyttelsesbriller, etc...).
- Maskinen skal udføre vask og tørring samtidig. Anden brug må kun udføres på områder med adgang forbudt for uvedkommende. Der skal være tydelig angivelse af vådt gulv med dertil egnede skilte.
- Hvis der opstår fejlfunktioner på maskinen, skal man undersøge, at de ikke er forårsaget af manglende overholdelse af de periodiske vedligeholdelseskrav. Hvis dette ikke er tilfældet, skal man kontakte et autoriseret servicecenter.
- Hvis der er behov for udskiftning af komponenter, skal man altid bede om ORIGINALE reservedele hos en forhandler og/eller et autoriseret salgssted.
- Genopret alle elektriske forbindelser efter ethvert vedligeholdelsesindgreb.
- Inden maskinen tages i brug, skal man kontrollere, at alle døre og skærme er placeret, som anvist i denne brugs- og vedligeholdelsesmanual.
- Fjern aldrig de skærme, der kræver værktøj til afmontering, med mindre der udføres vedligeholdelse (læs venligst de relevante afsnit).
- Vask ikke maskinen ved brug af vandstråler rettet direkte mod maskinen eller under tryk og brug ikke ætsende rengøringsmidler.
- For at undgå aflejringer på filtret i friskvandstanken, skal man undgå at fylde rengøringsmiddelopløsningen i tanken mange timer før brug af maskinen.
- Benyt aldrig sure eller basiske opløsninger der kan beskadige maskinen og/eller forårsage personskader.
- Lad maskinen efterse hvert år hos et autoriseret servicecenter.
- Sørg for at bortskaffe forbrugsprodukter i henhold til de gældende regler.
- Når maskinen efter mange års trofast tjeneste ikke længere skal bruges, skal man sørge for korrekt bortskaffelse af de indeholdte materialer, specielt olier, batterier og elektroniske komponenter; vær opmærksom på, at selve maskinen er bygget af materialer der alle kan genbruges.
- Batterierne skal fjernes, før maskinen skrottes. De tilstedeværende batterier skal bortskaffes på en sikker måde, og under fuld overholdelse af den gældende lovgivning.



KLARGØRING AF MASKINEN

1. TRANSPORT AF DEN EMBALLEREDE MASKINE

Maskinen er pakket i en speciel emballage med palle til transport vha. gaffeltrucks. De forskellige emballager må IKKE lægges oven på hinanden.

Den samlede vægt på maskinen, inklusiv emballage, er 135 kg

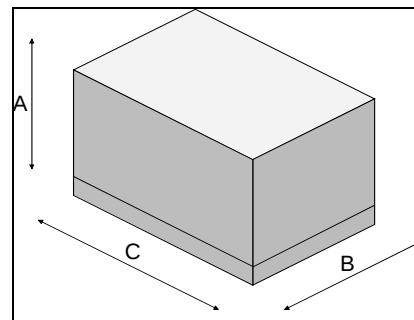
Emballagen har følgende dimensioner:

INNOVA 55B

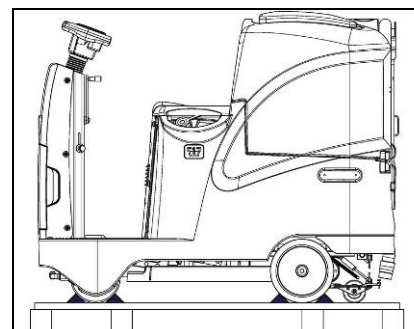
A : 1200 mm

B : 660 mm

C : 1430 mm



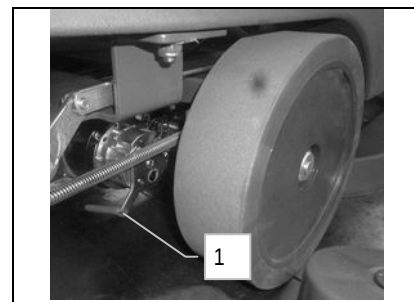
1. Tag den udvendige emballage af
2. Maskinen er fastgjort til en rampe med kiler, der blokerer hjulene
3. Udløs den elektroniske bremse, drej grebet (1) med uret; dette greb er anbragt bagerst til højre på maskinen
4. Fjern kilerne



5. Tag maskinen af rampen ved at skubbe den baglæns ned af en skrånende flade. Den bagerste sugefod må ikke monteres, før maskinen er aflæst, og undgå voldsomme slag mod børstesoklen. Læs venligst afsnittet "MONTERING AF SUGEFOD" ved montering af sugefoden.



VÆR OPMÆRKSOM: Under transport må elektrobremsen ikke være indsat; maskinen er under alle omstændigheder sikret af en intern bremsefunktion i chopperkortet, der træder i kraft, når en vis kritisk hastighedstærskel overskrides, og der udsendes en lyd til signalering af indgrebet.



6. Behold rampen til eventuel flytning af maskinen senere hen



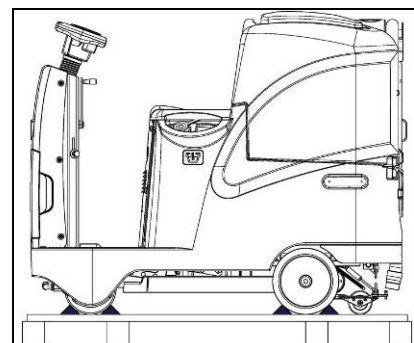
VÆR OPMÆRKSOM: Hvis maskinen leveres i papkasser, skal den emballerede maskine flyttes vha. egnede løftemidler i overensstemmelse med den gældende lovgivning



VÆR OPMÆRKSOM: Under denne handling skal man sikre sig, at der ikke er personer eller genstande i nærheden af maskinen

2. TRANSPORT AF MASKINEN

1. Kontroller at spildevandstanken og friskvandstanken er tomme; tøm dem, hvis de ikke allerede er blevet tømt.
2. Kontroller at soklen og sugefoden er i den løftede stilling.
3. Anbring maskinen på rampen vha. en skrånende flade.
4. Kontroller at nøglekontakten er stillet på "0" og fjern nøglen.
5. Fastgør maskinen til rampen vha. kilerne.
6. Indsæt den elektroniske bremse.



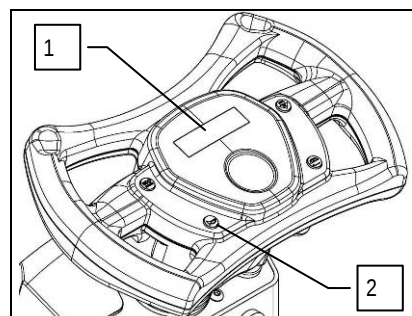


KLARGØRING AF MASKINEN

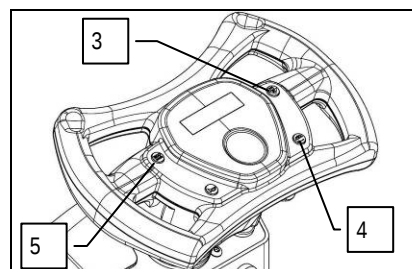
3. KOMPONENTER PÅ BETJENINGSPANELET

Der findes følgende komponenter på betjeningspanelet:

1. Batteri-niveauviser - timetæller.
2. Knap til lydsignaleringsapparat



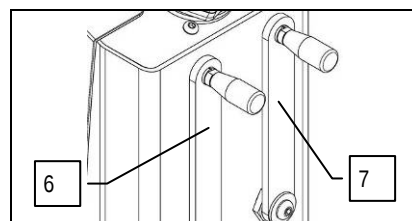
3. Trykknop til bakgear
4. Trykknop til fastgøring - udløsning af børste
5. Trykknappen "ECO" funktion



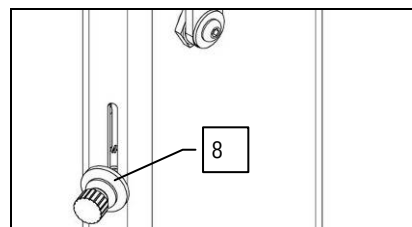
4. KOMPONENTER PÅ RATSTAMMEN

Følgende komponenter findes på venstre side af ratstammen:

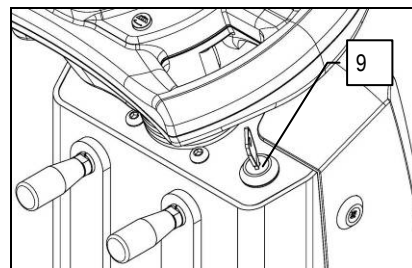
6. Løftegreb til sugefodens hoveddel
7. Løftegreb til soklens hoveddel



8. Greb til regulering af rengøringsmiddelopløsning



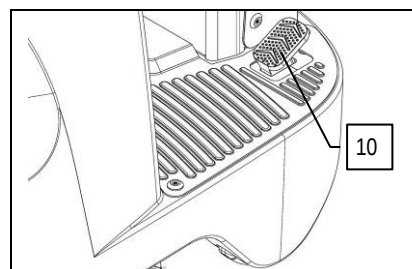
9. Hovedafbryder med nøgle



5. KOMPONENTER PÅ PLATFORMEN

Følgende komponenter findes foran til højre på platformen:

10. Kørepedal

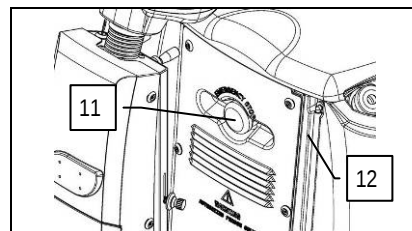




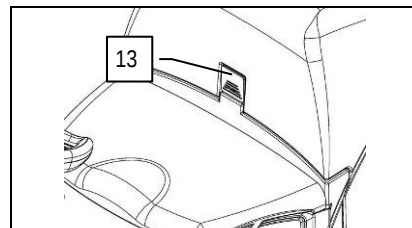
KLARGØRING AF MASKINEN

Følgende komponenter findes bagpå platformen:

- 11. Nødknap
- 12. Niveaurør til rengøringsmiddelopløsning



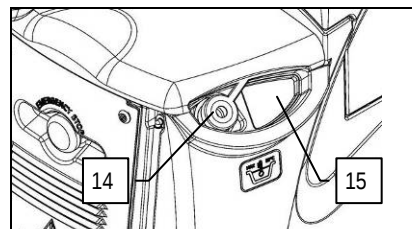
- 13. Knap til udløsning af spildevandstank



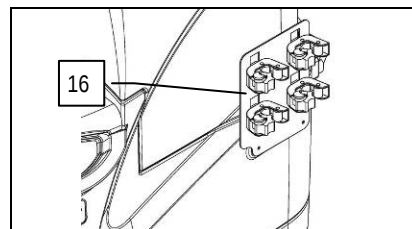
6. KOMPONENTER PÅ SIDEN AF MASKINEN

Følgende komponenter findes på venstre side af maskinen:

- 14. Prop til hurtig påfyldning af vand-rengøringsmiddel
- 15. Prop til påfyldning af vand-rengøringsmiddel



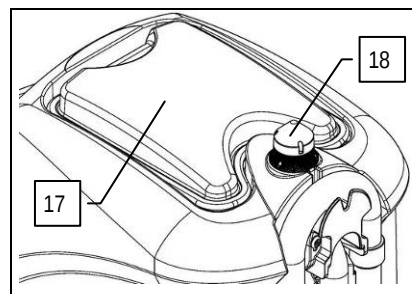
- 16. Sæt til støtte af håndtag (ekstraudstyr)



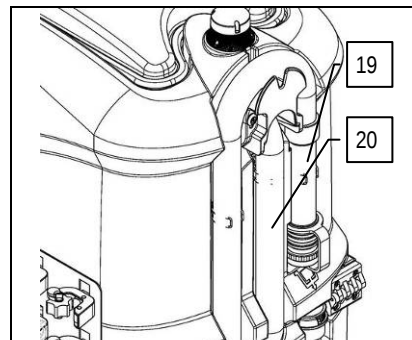
7. KOMPONENTER BAGPÅ MASKINEN

Følgende komponenter findes bagpå maskinen:

- 17. Låg til spildevandstank
- 18. Blinklys (ekstraudstyr)



- 19. Afløbsslange til spildevandstank
- 20. Sugefodens sugeslange



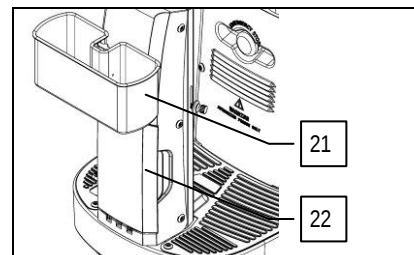


KLARGØRING AF MASKINEN

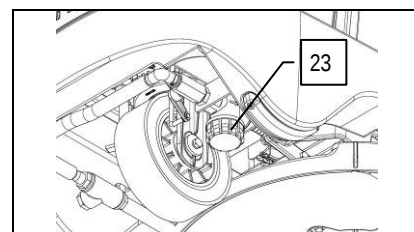
8. KOMPONENTER FORAN PÅ MASKINEN

Følgende komponenter findes foran på maskinen:

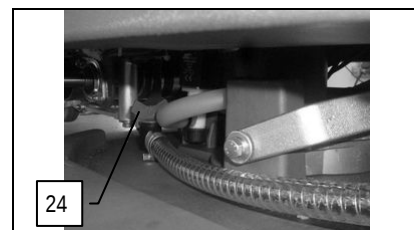
- 21. Opbevaringsbeholder
- 22. Dækkeplade til opbevaringsrum til dokumenter - ting



- 23. Filter til rengøringsmiddelopløsning



- 24. Hane til afløb fra tanken med rengøringsmiddel



9. BATTERITYPE

Maskinen skal anvendes med følgende strømforsyning:

- blytraktionsbatterier med elektrolytvæske;
- hermetisk forseglende gasrekombinationsbatterier eller gelteknologi.

DER MÅ IKKE ANVENDES ANDRE TYPER BATTERIER.

De anvendte batterier skal overholde kravene i følgende standarder: CEI EN 60254-1:2005-12 (CEI 21-5) + CEI EN 60254-2:2008-06 (CEI 21-7)

Det anbefales, at man bruger to batterikasser på 12V - 105 Ah/C5 for at opnå en god arbejdspræstation.



10. VEDLIGEHOLDELSE OG BORTSKAFFELSE AF BATTERIET

For vedligeholdelse og opladning af batteriet skal man følge fabrikantens anvisninger.

Vær særlig opmærksom på valg af batterioplader, hvis den ikke følger med maskinen. Den skal passe til batteriets type og kapacitet.

Når batteriet er brugt op, skal det frakobles af kvalificerede fagfolk. Derefter skal det løftes vha. egnede løftemidler og trækkes ud af batterirummet. MAN SKAL ALTID AFLEVERE BRUGTE BATTERIER, SOM ER KLASSIFICERET SOM FARLIGT AFFALD, HOS ET AUTORISERET AFFALDSCENTER I HENHOLD TIL LOVEN.



VÆR OPMÆRKSOM: Det anbefales, at man altid bærer beskyttelseshandsker, for at undgå alvorlige læsioner på hænderne.



VÆR OPMÆRKSOM: Der henstilles til, at batterierne udelukkende løftes eller flyttes vha. løfte- eller transportmidler, der er egnede til batteriernes vægt og dimensioner



KLARGØRING AF MASKINEN

11. FLYTNING - INDSÆTTELSE AF BATTERIER

Batterierne skal anbringes i det specielle rum under sædestøtten, og skal håndteres med løfteredskaber der både er egnet til vægten og til fastgøringssystemet. Batterierne skal desuden opfylde kravene i standarden IEC 21-5. Dimensionerne på batterirummet er: 362mm x 354mm x H290mm.



VÆR OPMÆRKSOM: For vedligeholdelse og daglig opladning af batterierne skal man nøje følge anvisningerne fra leverandøren eller dennes forhandler. Alle indgreb vedrørende installation og vedligeholdelse skal udføres af fagfolk.



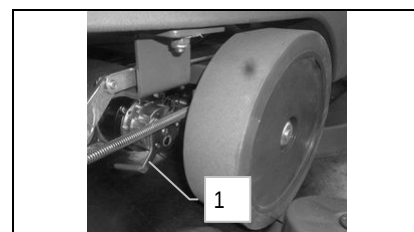
VÆR OPMÆRKSOM: Det anbefales udelukkende at bruge hermetiske batterier for at undgå udslip af batterisyre!



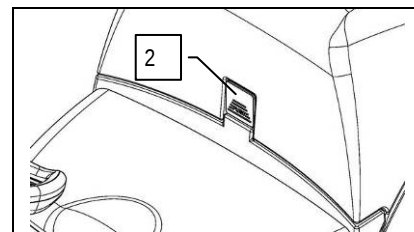
VÆR OPMÆRKSOM: Det anbefales, at man altid bærer beskyttelseshandsker, for at undgå alvorlige læsioner på hænderne.

Følg venligst nedenstående fremgangsmåde ved indsættelse af elementerne:

1. Kontroller at hovedafbryderen er stillet på "0"; hvis dette ikke er tilfældet, skal nøglen drejes en kvart omgang til venstre.
2. Bloker maskinen ved at indsætte den elektroniske bremse; drej grebet (1) mod uret; dette greb er anbragt bagerst til højre på maskinen
3. Kontroller at spildevandstanken er tom; hvis dette ikke er tilfældet, skal man sørge for at tømme den



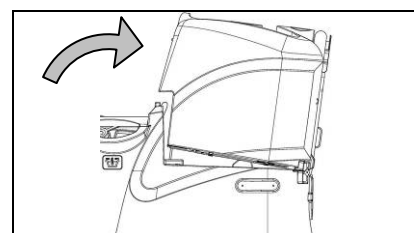
4. Tryk på knappen (2) til udløsning af spildevandstankens rotation



5. Tag fat i spildevandstanken og drej den til endestoppet



VÆR OPMÆRKSOM: Der henstilles til, at batterierne udelukkende løftes eller flyttes vha. løfte- eller transportmidler, der er egnede til batteriernes vægt og dimensioner.



6. Anbring batterierne i rummet; placer "+" og "-" polerne modsat hinanden.

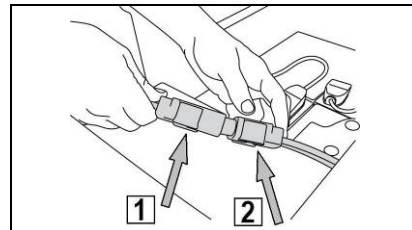




KLARGØRING AF MASKINEN

12. TILSLUTNING AF BATTERIER OG BATTERISTIK

1. Serieforbind batterierne til "+" og "-" polerne vha. de medfølgende brokabler.
2. Forbind batteriernes forbindelseskabel til "+" og "-" terminalpolerne, så man opnår en spænding på 24V ved klemmerne.
3. Tilslut batteriforbindelsens kabel (2) til maskinens stik (1).
4. Drej sædestøtten tilbage til arbejds-stillingen.



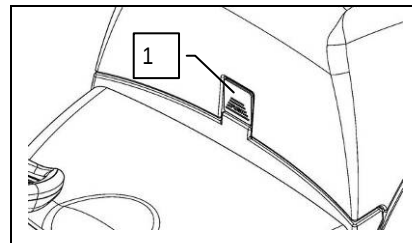
VÆR OPMÆRKSOM: Der henstilles til, at den elektriske tilslutning udelukkende overlades til specialuddannet personale oplært hos servicecenteret.

13. TILSLUTNING AF BATTERIPLADER (MODEL UDEN CB)

For ikke at forvolde permanent skade på batterierne skal man altid oplade batterierne helt og straks efter at batteriopladningslampen begynder at blinke.



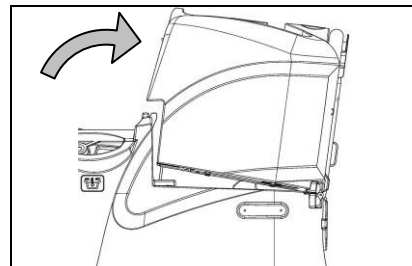
VÆR OPMÆRKSOM: Undgå at batterierne aflades helt, også selv om maskinen ikke er i brug. Kontroller at batteriopladeren passer til den type batterier, der er monteret, både hvad angår type og kapacitet.



Følg venligst nedenstående fremgangsmåde ved tilslutning af batteriopladeren:

1. Bring maskinen hen i nærheden af batteriopladeren
2. Kontroller at friskvandstanken er tom; hvis dette ikke er tilfældet, skal man sørge for at tømme den.
3. Kontroller at nøgleafbryderen er i position "0"; hvis dette ikke er tilfældet, skal man dreje nøglen til hovedafbryderen mod uret til position "0".
4. Tryk på knappen (1) til udløsning af spildevandstankens rotation.
5. Tag fat i spildevandstanken og drej den til endestoppet

Batteriopladerens tilslutningsstik leveres i posen med denne brugsanvisning og skal monteres på batteriopladerens kabler, som forklaret i instruktionerne.



VÆR OPMÆRKSOM: Denne handling skal udføres af kvalificeret personale. Forkert tilslutning af stikforbindelsen kan medføre fejlfunktion af maskinen.

6. Afbryd el-anlæggets stikforbindelse fra batteriernes stikforbindelse.
7. Tilslut stikket på batteriopladerens kabel til batteriernes stikforbindelse.
8. Luk spildevandstanken, så gasfjederen (2) støtter mod friskvandstanken.



9. Tilslut det forberedte kabel til den eksterne batterioplader.



VÆR OPMÆRKSOM: Læs venligst vejledningen til brug og vedligeholdelse af den batterioplader, der benyttes til opladning af maskinen.



VÆR OPMÆRKSOM: Hold spildevandstanken åben under hele genopladningen af batterierne, så udsivende gas kan slippe væk.

10. Efter fuld opladning skal batteriernes stikforbindelse tilsluttes maskinstikket.



KLARGØRING AF MASKINEN



VÆR OPMÆRKSOM: Der er fare for gasudslip og udsivning af ætsende væske.



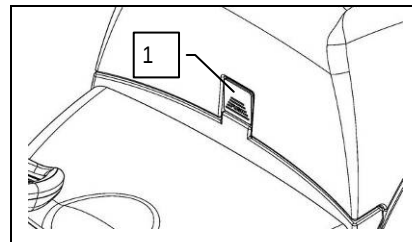
VÆR OPMÆRKSOM: Brandfare: Undgå brug af åben ild

14. TILSLUTNING AF BATTERIPLADER (MODEL MED CB)

For ikke at forvolde permanent skade på batterierne skal man altid oplade batterierne helt og straks efter at batteriopladningslampen begynder at blinke.

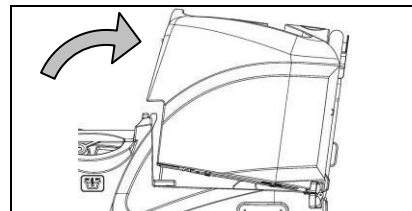


VÆR OPMÆRKSOM: Undgå at batterierne aflades helt, også selv om maskinen ikke er i brug. Kontroller at batteriopladeren passer til den type batterier, der er monteret, både hvad angår type og kapacitet.



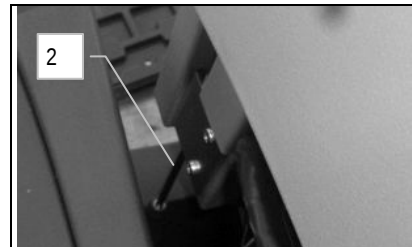
Følg venligst nedenstående fremgangsmåde ved tilslutning af batteriopladeren:

1. Bring maskinen hen i nærheden af batteriopladeren
2. Kontroller at nøgleafbryderen er i position "0"; hvis dette ikke er tilfældet, skal man dreje nøglen til hovedafbryderen mod uret til position "0".
3. Tryk på knappen (1) til udløsning af spildevandstankens rotation.
4. Tag fat i spildevandstanken og drej den, så gasfjederen (2) støtter mod friskvandstanken.



VÆR OPMÆRKSOM: Denne handling skal udføres af kvalificeret personale. Forkert tilslutning af stikforbindelsen kan medføre fejlfunktion af maskinen.

5. Tilslut stikket på batteriopladerens kabel til stikkontakten på selve batteriopladeren
6. Indsæt stikket på batteriopladerens forsyningskabel i netstikkontakten.



Batteriopladerens forsyningskabel leveres i en pose sammen med denne brugsanvisning.

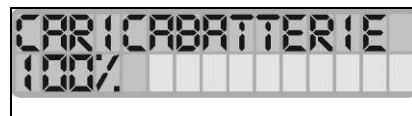


VÆR OPMÆRKSOM: Læs venligst brugs- og vedligeholdelsesanvisningerne til batteriopladeren; dette dokument leveres i posen sammen med denne brugsanvisning.

VÆR OPMÆRKSOM: Inden batteriopladerens forsyningskabel indsættes i stikkontakten, skal man undersøge, at der ikke findes kondensvand eller andre væsketyper.



VÆR OPMÆRKSOM: Hvis der utilsigtet tilføres strøm til maskinens elanlæg (ved at dreje hovedafbryderen til position ON) vises ordet "BATTERIPLADER" på displayet, og ingen af betjeningsanordningerne ved rattet fungerer.



15. SIGNALERING AF BATTERIERNES OPLADNINGSNIVEAU

På maskinens instrumentbræt findes der et display (1), der også angiver batteriernes opladningstilstand. Hvis den nederste linje består af ti lysende streger, er batterierne helt opladede. Hvis den procentdel, der viser batteriernes opladning, er på 00% og blinker, betyder det, at batterierne er helt afladede.





KLARGØRING AF MASKINEN



VÆR OPMÆRKSOM: Nogle få sekunder efter at batteriopladningen når 20%, slukker børstemotoren automatisk. Det er dog stadig muligt med den resterende opladning at fuldføre tørringen, inden batterierne oplades

VÆR OPMÆRKSOM: Nogle få sekunder efter at batteriopladningen når 10%, slukker sugemotoren automatisk. Den resterende opladning er under alle omstændigheder tilstrækkelig til at bringe maskinen hen til opladningsstedet.

16. TIMETÆLLER

På maskinens instrumentbræt findes der et display (1), der angiver den samlede anvendelsestid for maskinen. Linjen foroven angiver antallet af funktions-timer og -minutter. Hvis symbolet ":" blinker, er timetælleren i gang med at tælle maskinens funktionstid.

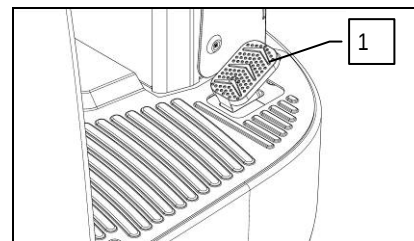


17. FREMKØRSEL MED ARBEJDSHASTIGHED

Denne maskine er udstyret med elektronisk styret træk. For at flytte maskinen - efter at have drejet nøglen på "I" - skal man blot trykke på kørepedalen (1), og regulere hastigheden ved at trykke mere eller mindre på selve pedalen.



VÆR OPMÆRKSOM! Maskinen sætter ikke i bevægelse (hverken fremad eller tilbage), hvis elektrobremsen ikke er tilsluttet; i dette tilfælde vises ordet "ELEKTROBREMSE?" på betjeningsdisplayet.

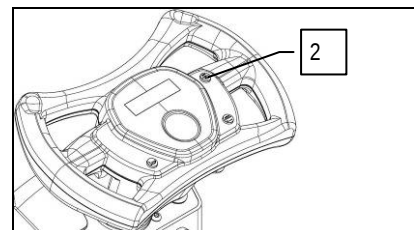


For at flytte maskinen i bagegear skal man blot trykke på knappen (2) på instrumentbrættet og derefter straks trykke på pedalen (1); hastigheden reguleres ved at trykke mere eller mindre på selve pedalen.



VÆR OPMÆRKSOM! Hastigheden ved kørsel i bagegear er lavere end ved kørsel fremad, for at overholde de gældende regler for sikkerhed på arbejdspladsen.

VÆR OPMÆRKSOM! Maskinen sætter ikke i bevægelse bagud, hvis sugefoden er sænket.

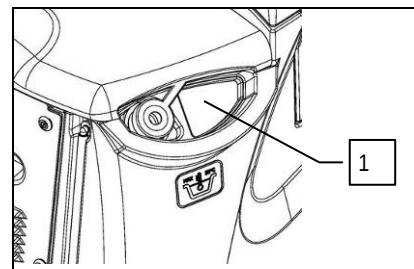


18. FRISKVANDSTANK

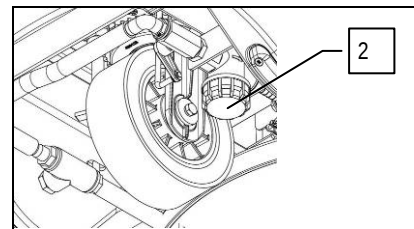
Sørg for at tømme spildevandstanken helt ved hver opfyldning af friskvandstanken. Fjern påfyldningsproppen (1) anbragt i venstre side af maskinen.



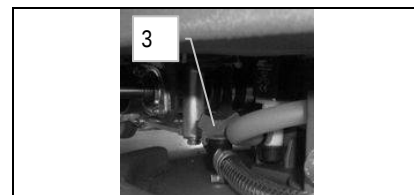
VÆR OPMÆRKSOM: Sørg for at tømme spildevandstanken helt ved hver opfyldning af friskvandstanken.



Kontroller at proppen til rengøringsmiddelopløsningens filter (2), anbragt under friskvandstanken foran til venstre på maskinen, er lukket korrekt.



Kontroller at hanen til udtømning af friskvandstanken (3), anbragt under friskvandstanken til højre på maskinens hoveddel, er lukket korrekt.



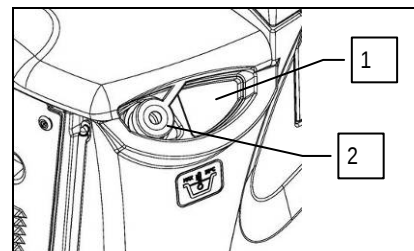


KLARGØRING AF MASKINEN

19. OPFYLDNING AF FRISKVANDSTANK

Friskvandstanken kan fyldes på to forskellige måder:

1. Ved at fjerne påfyldningsproppen (1) og fylde tanken gennem gummislangen.
2. Ved at benytte gummiproppen (2); denne prop understøtter selv vandrøret; husk at fjerne påfyldningsproppen (1), så luften kan slippe ud.



Fjern påfyldningsproppen (1) og fyld op med rent vand, der ikke må have en temperatur på over 50°C. Man kan se vandmængden i tanken vha. niveauøret, anbragt foran til venstre for sædet. Friskvandstanken har en max. kapacitet på cirka 65 liter. Hæld rengøringsvæsken i tanken med den koncentration og ifølge de regler, der er anført på etiketten fra rengøringsmidlets fabrikant. For at undgå overdreven dannelse af skum, som kan skade sugemotoren, skal man bruge mindst mulig rengøringsmiddel.



VÆR OPMÆRKSOM: Benyt altid rengøringsmidler med etikette fra fabrikanten der angiver, at midlet er egnet til brug i gulvvaske- og tørremaskiner. Anvend aldrig syreholdige eller alkaliske produkter, eller midler der ikke har ovenstående egenskaber. Det er muligt at anvende sure eller alkaliske vedligeholdelsesrengøringsmidler med pH-værdier mellem fire og ti, der ikke indeholder: oxideringsmidler, klor eller brom, formaldehyd, mineralske opløsningsmidler.



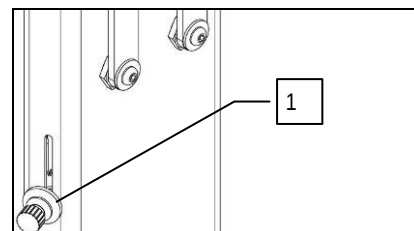
VÆR OPMÆRKSOM: Det anbefales, at man altid bærer beskyttelseshandsker under håndtering af rengøringsmidler og syreholdige eller alkaliske opløsninger, for at undgå alvorlige læsioner på hænderne.



VÆR OPMÆRKSOM: Brug altid et ikke-skummende rengøringsmiddel. For at undgå at der dannes skum, skal man inden arbejdet påbegyndes tilsætte en lille mængde skumhæmmende væske i spildevandstanken. Undgå brug af ren syre.

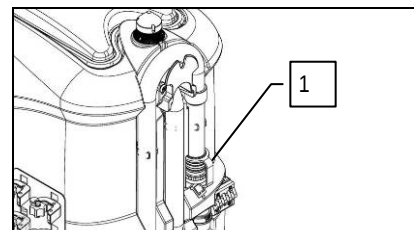
20. REGULERING AF RENGØRINGSMIDDEL

Man skal først og fremmest åbne hanens udgangsstrømning så meget som muligt vha. grebet (1) på ratstammen. Under de første meter skal man undersøge, at mængden af rengøringsmiddelopløsning er tilstrækkelig til at gøre gulvet vådt; udsendelse af rengøringsmiddel reguleres vha. grebet (1) (når grebet drejes nedad, øges strømningen; når grebet drejes opad, sænkes strømningen). Man skal under alle omstændigheder være opmærksom på, at den korrekte opløsningsmængde altid afhænger af gulvtypen, mængden af snavs og fremføringshastigheden.



21. SPILDEVANDSTANK

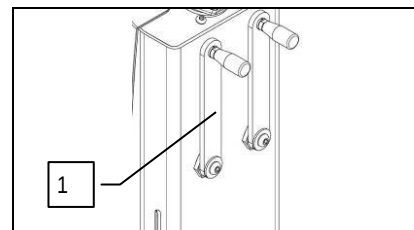
Kontroller, at spildevandstanken er tom; hvis dette ikke er tilfældet, skal man sørge for at tømme den helt. Kontroller at proppen på afløbsrøret (1), som sidder bagpå maskinen, er lukket korrekt.



22. MONTERING AF SUGEFOD

Hvis sugefoden leveres afmonteret fra maskinen af hensyn til emballeringen, skal den monteres på maskinens fastgøringspunkt. Følg venligst nedenstående fremgangsmåde ved denne montering:

1. Løft sugefoden ved at dreje venstre greb (1) til bevægelse af soklen i urets retning.
2. Drej nøglen til hovedafbryderen mod uret til stillingen "0".



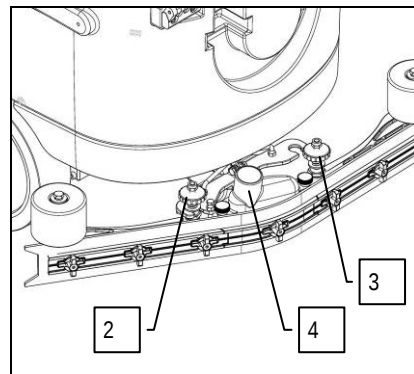


KLARGØRING AF MASKINEN

3. Fjern nøglen fra instrumentbrættet.
4. Slæk de runde håndtag (2) og (3) i den formonterede del af sugefoden.
5. Indsæt først venstre dorn på sugefoden i venstre slids i sugefodens fastgøringsstykke, og stram det runde håndtag (2), så spændskiven og fjederen ligger op ad den øverste del af sugefodens støtte.
6. Indsæt højre dorn på sugefoden i højre slids i sugefodens fastgøringsstykke, og stram det runde håndtag (3), så spændskiven og fjederen ligger op ad den øverste del af sugefodens støtte.
7. Indsæt sugeslangen i sugefodens muffe (4).



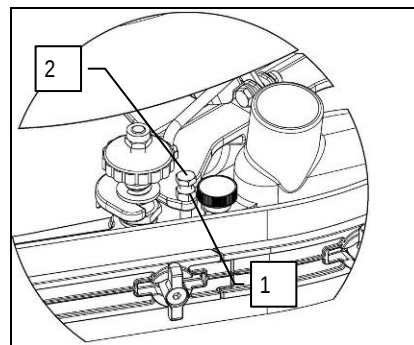
VÆR OPMÆRKSOM: Under disse handlinger skal man bære handsker for at beskytte sig ved eventuel kontakt med kanter eller spidse metalgenstande.



23. JUSTERING AF SUGEFODENS HÆLDNING

Under arbejdet skal det bageste gummi hælde en smule bagover på ensartet vis i hele dets længde på ca. 5mm. Hvis det bliver nødvendigt, kan man øge gummiets hældning på den midterste del; dette udføres ved at hælde sugefodslegemet i overensstemmelse med følgende vejledning:

1. Slæk kontramøtrikken (1).
2. Drej skruen (2) med uret for at øge gummiets bøjning i midten af sugefoden.
3. Efter endt justering skal man fastspænde kontramøtrikken (1).



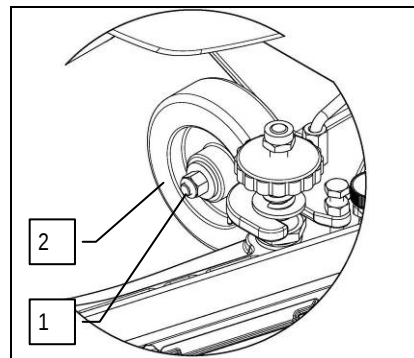
24. JUSTERING AF HØJDEN PÅ SUGEFODEN

Sugefodens skal justeres i højden alt efter slitagen på gummiets.

Følg venligst nedenstående fremgangsmåde for indstilling:

1. Slæk fastgøringsmøtrikkerne (1).
2. Løft eller sænk de små hjul (2) ved at lade dem glide i slidsen på sugefodens støtte.
3. Fastspænd dem ved at stramme møtrikkerne (1), når den ønskede højde er indstillet.

Bemærk: For at lette dette indgreb, skal man sænke sugefoden helt, og lægge et tykkelsesstykke på nogle millimeter (fra 2 til 4 mm på grundlag af gummitypen) under det lille hjul.



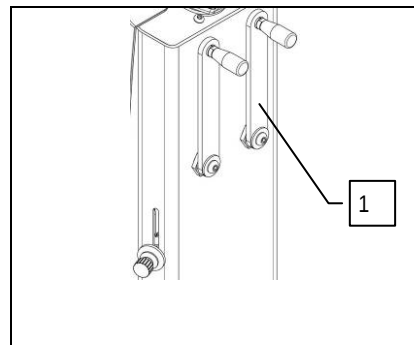
25. MONTERING AF BØRSTER

Følg venligst nedenstående fremgangsmåde ved montering af børsterne på soklens hoveddel:

1. Løft soklen ved at dreje højre greb (1) til bevægelse af soklen mod uret.
2. Drej nøglen til hovedafbryderen med uret til stillingen "1".



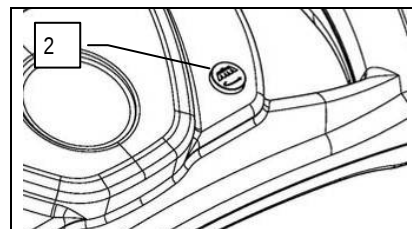
VÆR OPMÆRKSOM: Under denne handling skal man sikre sig, at der ikke er personer eller genstande i nærheden af børsten.





KLARGØRING AF MASKINEN

3. Anbring børsten på gulvet i nærheden af maskinens sokkeldel.
4. Sænk soklen ved at dreje højre greb (1) til bevægelse af soklen med uret.
5. Tryk på knappen (2) til udløsning af børsterne i små ryk.



VÆR OPMÆRKSOM: Under denne handling skal man sikre sig, at der ikke er personer eller genstande i nærheden af børsten.

VÆR OPMÆRKSOM: Kontroller at børsten er korrekt fastgjort. Hvis dette ikke er tilfældet, kan maskinen bevæge sig i pludselige ryk.

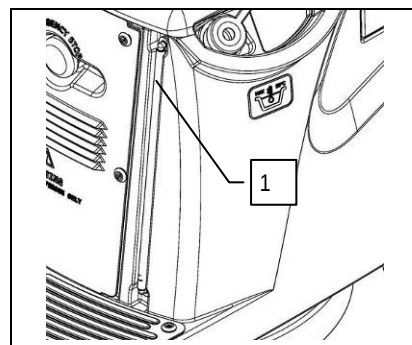
26. BLINKLYS (EKSTRAUDSTYR)

Maskinen kan være udstyret med et blinklys, der tændes automatisk, når hovedafbryderens nøgle drejes.



27. SIGNALERINGSANORDNING FOR TOM FRISKVANDSTANK

For at kunne undersøge vandmængden i friskvandstanken, findes der et specielt niveau-rør (1) foran førersædet.



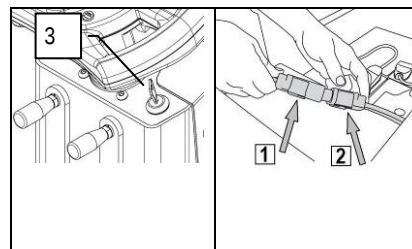


BRUG

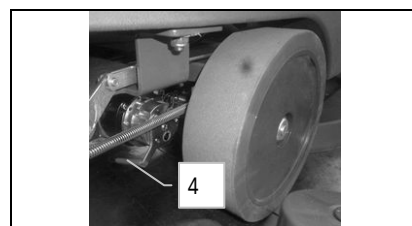
28. BRUG

Følg venligst nedenstående fremgangsmåde inden brugen påbegyndes:

1. Kontroller at spildevandstanken er tom; hvis dette ikke er tilfældet, skal man sørge for at tømme den helt.
2. Kontroller at nøgleafbryderen (3) er i position "0"; hvis dette ikke er tilfældet, skal man dreje nøglen til hovedafbryderen mod uret til position "0".
3. Tilslut elanlæggets stik (1) til batteristikket (2).
4. Kontroller at den elektroniske bremse (4) er indsat.
5. Sid ned på førersædet.



6. Drej hovedafbryderens nøgle en fjerdedel af en omdrejning i urets retning (stil den på I). Displayet på instrumentbrættet tændes straks.



7. Ved tænding af maskinen vises der tre skærbilleder i sekvens på displayet. Første skærbillede viser maskinens navn på linjen foroven. Program-release vises på linjen forneden.

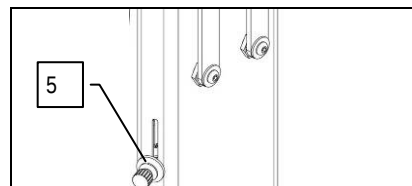
8. Andet skærbillede viser den samlede funktionstid på linjen foroven. Linjen forneden viser hvilken batteriteknologi der er blevet indstillet til maskinens funktion; der anvendes gelbatterier i dette tilfælde (hvis man ønsker at indstille en anden batteritype, for eksempel syrebatterier, kan man kontakte specialuddannet personale, eller personale trænet ved et servicecenter).



9. Det tredje og sidste skærbillede, der kaldes "arbejde", viser batteriernes opladningstilstand og den totale funktionstid. Når maskinens batterier er opladede, består den nederste linje af ti lysende streger der ligner et batteri. Efterhånden som batterierne tømmes, slukkes stregerne, og kun omridset af batteriet blinker, hvis batterierne er helt tomme. Linjen foroven angiver antallet af funktions-timer og -minutter. Hvis symbolet ":" blinker, er timetælleren i gang med at tælle maskinens funktionstid.



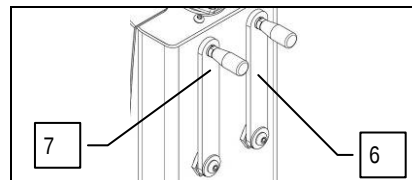
10. Flyt hanens greb (5) nedad, og reguler den ønskede mængde rengøringsmiddelopløsning.



11. Sænk soklen ved at dreje højre greb (6) med uret; sænk derefter sugefoden ved at dreje venstre greb (7) mod uret.



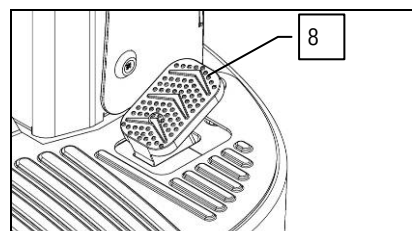
VÆR OPMÆRKSOM: Så snart der trykkes på pedalen til fremkørsel - med soklen i arbejdsstilling - sætter magnetventilen i funktion og begynder udsendelse af rengøringsmiddelopløsning. Når sugefoden har indtaget arbejdsstillingen, tænder sugemotoren og begynder at arbejde.



12. Ved tryk på speederpedalen (8) sætter maskinen i bevægelse.



VÆR OPMÆRKSOM: For at standse maskinen skal man fjerne foden fra speederen (8); maskinen begynder at standse.



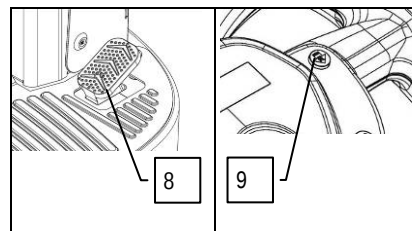


BRUG

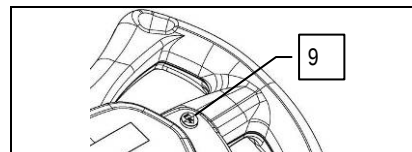
13. For at køre i bakgear skal man trykke samtidigt på knappen (9) ved rattet og på pedalen (8).



VÆR OPMÆRKSOM: Under kørsel i bakgear skal sugefoden være løftet fra gulvet; drej greb (7) i urets retning.



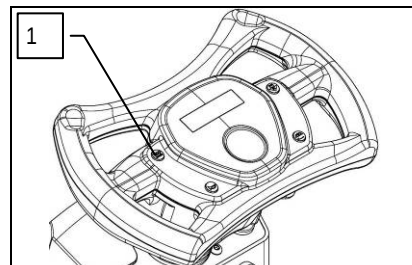
Under de første få meters arbejde skal man kontrollere, at mængden af vand/rengøringsmiddel er tilstrækkelig, og at sugefoden tørrer perfekt. Herefter begynder maskinen at arbejde med fuld effektivitet, indtil rengøringsmiddelopløsningen er brugt op, eller indtil batterierne aflades.



29. "ECO" ANORDNING

Maskinen råder over en "ECO" funktion, som øger maskinens arbejds kapacitet. Ved tryk på knappen (1), som sidder på styret, aktiveres funktionen "ECO" og på batteridisplayet visualiseres "ECO". Når funktionen er aktiveret reduceres sugemotorens og børstemotorens ydelse og, som følge heraf, reduceres også maskinens støjniveau.

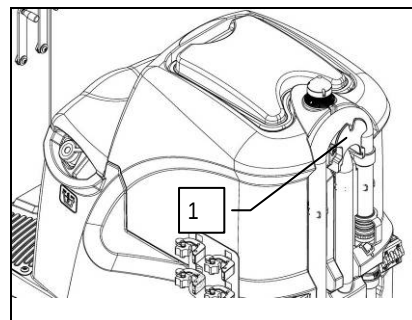
Funktionen "ECO" slås fra ved blot at trykke på knappen (1) på styret.



30. AFBRYDER VED FULD TANK

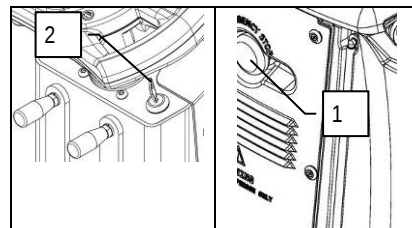
Maskinen er IKKE udstyret med en afbryder ved fuld tank, fordi spildevandstankens kapacitet er større end friskvandstankens kapacitet. I usædvanlige tilfælde sørger den mekaniske anordning (flyder), anbragt på låget, for at lukke luftpassagen til sugemotoren med henblik på beskyttelse, når spildevandstanken er fyldt; i denne situation er sugemotorens lyd dybere. Hvis dette sker, skal soklen og sugefoden løftes fra gulvet vha. de tilhørende håndtag på ratstammen. Sugemotoren slukker efter cirka 15-25 sekunder. Tøm derefter spildevandstanken vha. udtømmingsslangen (1).

Det vil være hensigtsmæssigt at tømme spildevandstanken vha. den tilhørende udtømmingsslange (1), hver gang friskvandstanken fyldes op.



31. NØDKNAP

Tryk på nødknappen (1) under sædet, hvis der opstår problemer under brug af maskinen. Denne betjeningsanordning afbryder strømmen der går fra batterierne til maskinens anlæg; herved blokeres maskinen og den elektriske bremse griber ind. Når problemet er løst, kan man genoptage arbejdet ved at slukke vha. nøglen (2), flytte knappen (1) tilbage til den normale stilling, og tænde igen vha. nøglen (2).



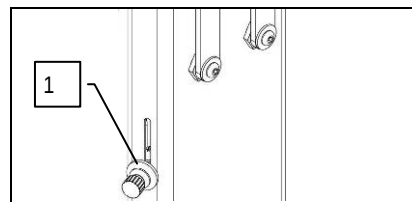


EFTER ENDT ARBEJDE

32. VED AFSLUTNING AF ARBEJDET

Efter endt arbejde skal man, inden der udføres nogen form for vedligeholdelse, gøre følgende:

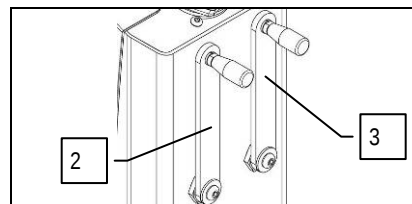
1. Luk hanen ved at flytte det runde håndtag opad (1)



2. Løft soklen ved at dreje højre greb (2) mod uret; løft derefter sugefoden ved at dreje venstre greb (3) med uret. Sugemotoren slukker efter et par sekunder.



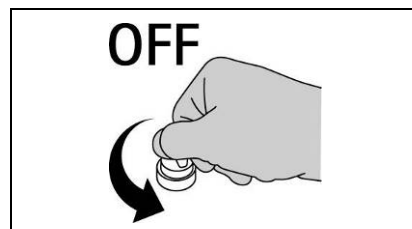
VÆR OPMÆRKSOM: Hvis maskinkorpusset hæves i tilstanden ECO vil sugemotoren vende tilbage til standardtilstanden, for at sikre en korrekt tørring af gulvet.



3. Bring maskinen til det sted, hvor vandet skal tømmes ud.
4. Sluk maskinen ved at dreje nøglen 1/4 omdrejning mod uret, og tag den ud.



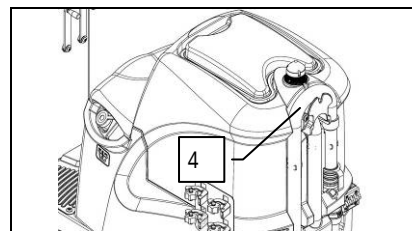
VÆR OPMÆRKSOM: Fjern nøglerne fra betjeningspanelet og afbryd maskinens batteristikforbindelse, før der udføres nogen form for vedligeholdelse.



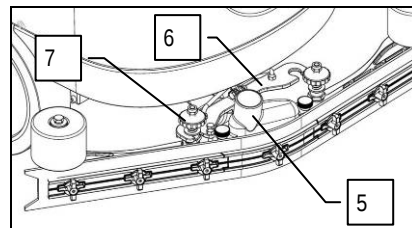
5. Fjern slangen (4) fra lejet, skru afløbsproppen af, og tøm spildevandstanken.



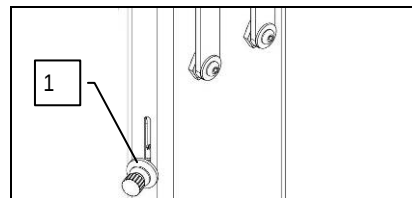
VÆR OPMÆRKSOM: Denne handling kræver brug af handsker til beskyttelse imod kontakt med farlige blandinger.



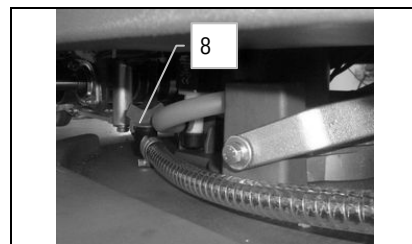
6. Træk sugeslangen (5) ud fra sugefodens muffe.
7. Fjern sugefoden fra støttearmen (6) ved at slække håndhjule (7).
8. Rengør både sugefoden og gummi (7) godt vha. en vandstråle.



9. Efter rengøring af sugefoden og gummi, skal sugefoden sættes tilbage på støtten ved først at indsætte sugefodens venstre dorn i venstre slids på armen, og derefter højre dorn i højre slids; sørg for at holde fjederen og spændskiven ovenover armens skive. For at lette denne handling, skal håndhjulet på dornen slækkes først. Stram derefter håndhjulet for at blokere sugefoden i den korrekte position.
10. Indsæt til sidst sugefodens slange i den tilhørende muffe.



11. Hvis der opstår behov for at tømme friskvandstanken, skal det runde håndtag (1) flyttes nedad.
12. Sænk soklens hoveddel vha. det tilhørende greb på ratstammen.
13. Tag fat i hanen (8) og bring den udenfor soklens hoveddel.
14. Drej hanen (8) mod uret og vent til friskvandstanken er helt tømt.
15. Luk hanen (8) og sæt den på plads i soklens hoveddel igen.
16. Løft soklens hoveddel vha. det tilhørende greb på ratstammen.





EFTER ENDT ARBEJDE

17. Sid ned på førersædet
18. Sæt nøglen i hovedafbryderens tænding og drej nøglen en fjerdedel af en omdrejning i urets retning (til stillingen I).
19. Parker maskinen i et lukket lokale; maskinen skal stilles på et sted, hvor den ikke kan beskadige ting eller forvolde personskafer; desuden skal maskinen være beskyttet mod utilsigtet nedfald af genstande.
20. Drej hovedafbryderens nøgle en fjerdedel af en omdrejning mod uret (stil den på 0) og træk betjeningsnøglen ud.

21. Løft spildevandstanken og afbryd batteristikket



VÆR OPMÆRKSOM: Maskinen må ikke efterlades uden opsyn, før nøglen er blevet fra fjernet fra startkontakten og parkeringsbremsen er blevet korrekt indsat. Desuden må maskinen ikke parkeres i åbne omgivelser eller på hældende gulve.

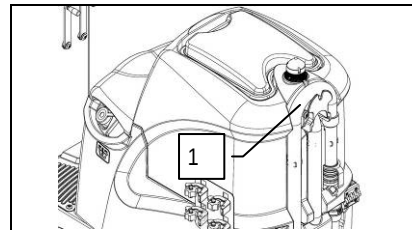


DAGLIG VEDLIGEHOELDELSE

UDFØR ALLE VEDLIGEHOELDESESINDGREB I RÆKKEFØLGE

33. RENGØRING AF SPILDEVANDSTANK

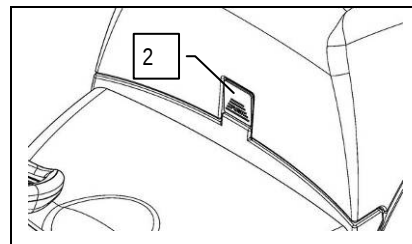
1. Fjern slangen (1) fra lejet, skru afløbsproppen af, og tøm spildevandstanken.
2. Tryk på knappen (2) til udløsning af spildevandstankens rotation



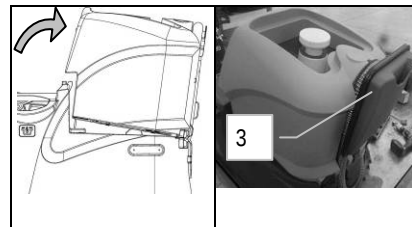
VÆR OPMÆRKSOM: Fjern nøglerne fra betjeningspanelet og afbryd maskinens batteristikforbindelse, før der udføres nogen form for vedligeholdelse.



VÆR OPMÆRKSOM: Denne handling kræver brug af handsker til beskyttelse imod kontakt med farlige blandinger.



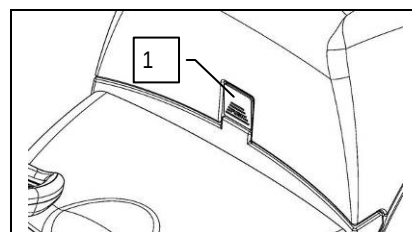
3. Tag fat i spildevandstanken og drej den, så gasfjederen støtter mod friskvandstanken.
4. Fjern sugelåget (3) og læg det i den bagerste del af maskinen (se illustrationen).
5. Rengør og skyl spildevandstanken.
6. Sæt proppen tilbage i afløbsslangen og læg sugelåget på plads igen.
7. Drej spildevandstanken til den normale stilling.



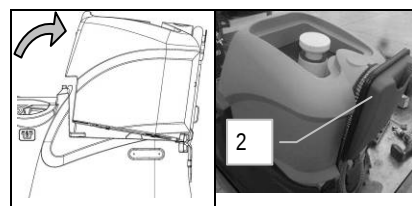
VÆR OPMÆRKSOM: Sørg for ikke at ramme spildevandstankens flyder direkte, for at undgå indtrængning af vand i den tilsluttede sugemotor.

34. RENGØRING AF SPILDEVANDSTANKENS FLYDER

1. Tryk på knappen (1) til udløsning af spildevandstankens rotation.



2. Tag fat i spildevandstanken og drej den, så gasfjederen støtter mod friskvandstanken.
3. Fjern sugelåget (2) og læg det i den bagerste del af maskinen (se illustrationen).



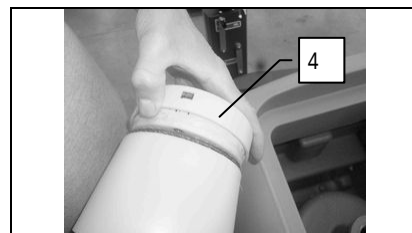
4. Fjern flyderens formonterede del (3) ved at dreje den mod uret.





DAGLIG VEDLIGEHOLDELSE

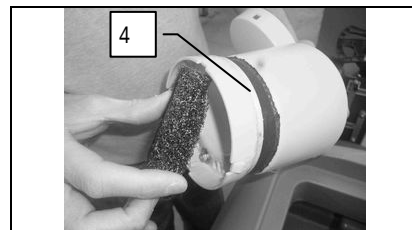
5. Fjern flyderlåget (4).



6. Fjern sugefilteret (5) fra flyderens hoveddel.

7. Rengør filteret og flyderens hoveddel under en vandstråle.

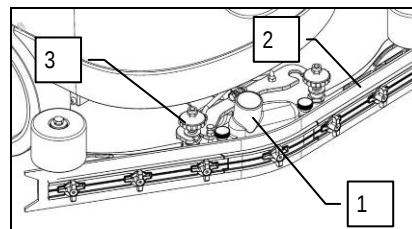
8. Genmonter alle dele



35. RENGØRING AF SUGEFOD

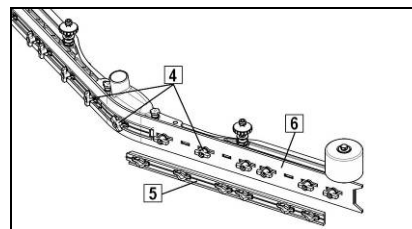
Omhyggelig rengøring af hele sugeenheden sikrer bedre tørring og rengøring af gulvet, samt længere driftsdygtig levetid for sugemotoren. Følg venligst nedenstående fremgangsmåde ved rengøring:

1. Træk sugeslangen (1) ud fra sugefodens muffe.
2. Fjern sugefoden (2) fra støttearmen ved at slække håndhjulene (3).
3. Benyt en fugtig klud til at rengøre det forreste og det bagerste gummi; rengør desuden sugekammeret på sugefodens hoveddel.

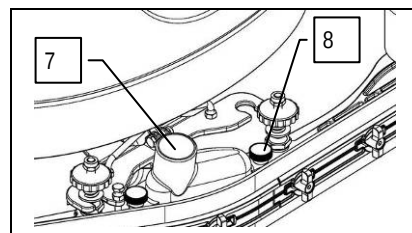


VÆR OPMÆRKSOM: Denne handling kræver brug af handsker til beskyttelse imod kontakt med farlige blandinger.

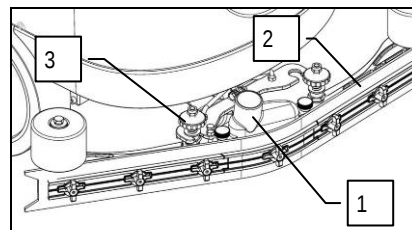
4. Kontroller gummiets slidtilstand. Hvis kanten på gummi er ødelagt, kan det bagerste gummi (6) drejes på de fire kanter. Udskift gummi, hvis det er helt opslidt. Afmontering af gummi: drej vingemøtrikkerne (4) til den vandrette stilling, fjern gummiholderne (5) og fjern derefter gummi for at dreje eller udskifte det.



5. Rengør sugestuds (7); fjern i denne henseende studs fra sugefodens hoveddel ved at dreje de runde håndtag (8) mod uret.
6. Genmonter sugestuds (7) på sugefodens hoveddel.



7. Efter rengøring skal sugefoden (2) sættes tilbage på støtten ved først at indsætte sugefodens venstre dorn i venstre slids på armen, og derefter højre dorn i højre slids; sørg for at holde fjederen og spændskiven ovenover armens skive. For at lette denne handling, skal håndhjulet (3) på dornen slækkes først. Stram derefter håndhjulet (3) for at blokere sugefoden i den korrekte position.
8. Indsæt til sidst sugefodens rør i den tilhørende muffe (1).



36. RENGØRING AF FRISKVANDSTANKENS FILTER

Omhyggelig rengøring af filteret til opløsningen af rengøringsmiddel - vand sikrer større arbejdskapacitet. Følg venligst nedenstående fremgangsmåde ved rengøring:

1. Kontroller at hovedafbryderen er i stillingen "0"; hvis dette ikke er tilfældet, skal hovedafbryderen stilles på "0".
2. Åbn påfyldningsproppen (1).



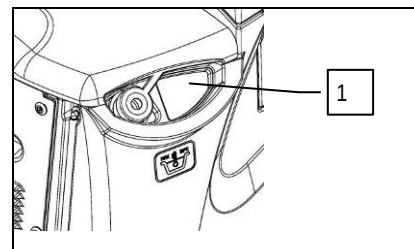
DAGLIG VEDLIGEHOELDELSE



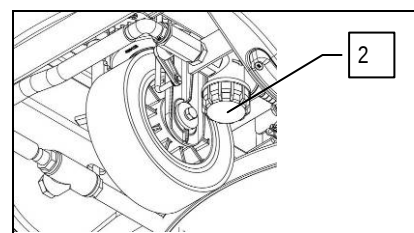
VÆR OPMÆRKSOM: Fjern nøglerne fra betjeningspanelet og afbryd maskinens batteristikforbindelse, før der udføres nogen form for vedligeholdelse.



VÆR OPMÆRKSOM: Disse handlinger kræver brug af handsker til beskyttelse mod kontakt med farlige blandinger.



3. Luk vandhanen ved at flytte det runde håndtag opad (i venstre del af ratstammen).
4. Slæk filterproppen (2) i den forreste del af maskinen.
5. Fjern patronen fra filterets indre, og skyl alt omhyggeligt under rindende vand.
6. Genmonter alle dele





UGENTLIG VEDLIGEHOLDELSE

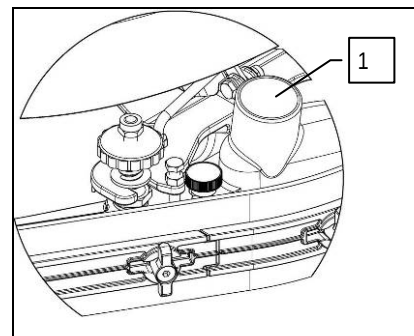
37. RENGØRING AF SUGESLANGE

Ved utilstrækkelig indsugning skal man kontrollere, at sugeslangen ikke er tilstoppet. Rengør den eventuelt med rindende vand i overensstemmelse med nedenstående fremgangsmåde:

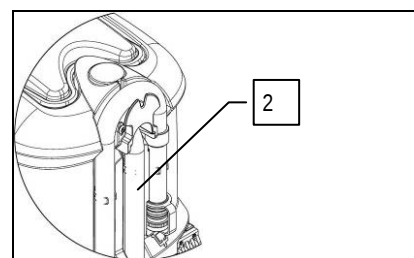
1. Kontroller at spildevandstanken er tom; hvis dette ikke er tilfældet, skal man sørge for at tømme den.
2. Kontroller at hovedafbryderen er i stillingen "0"; hvis dette ikke er tilfældet, skal hovedafbryderen stilles på "0".
3. Fjern sugeslangen fra studsene (1) på sugefoden.



VÆR OPMÆRKSOM: Denne handling kræver brug af handsker til beskyttelse mod eventuel kontakt med farlige materialer eller blandinger.



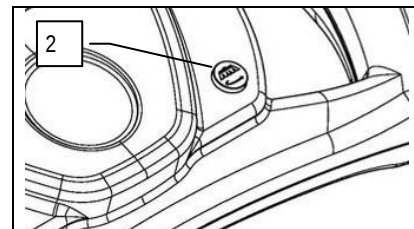
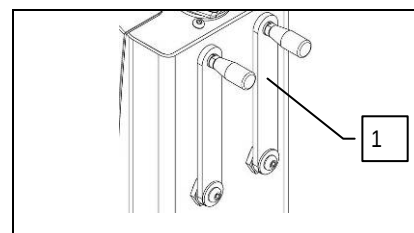
4. Fjern sugeslangen fra lejet på spildevandstanken (2)
5. Vask slangen med en vandstråle fra den ende, hvor den tilkøbes til tanken.
6. Genmonter alle dele



38. RENGØRING AF BØRSTE

Omhyggelig rengøring af børsten sikrer større arbejdskapacitet. Følg venligst nedenstående fremgangsmåde ved rengøring:

1. Kontroller at hovedafbryderen er i stillingen "1"; hvis dette ikke er tilfældet, skal hovedafbryderen stilles på "1".
2. Løft soklen ved at dreje højre greb (1) mod uret.
3. Tryk på knappen (2) til udløsning af børsten på rattet.



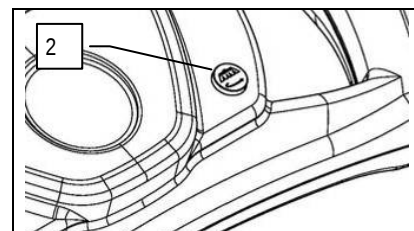
4. Efter tryk på knappen vises skærbilledet "UDLØS?"
5. Tryk på knappen (2) til udløsning af børsten på rattet for at bekræfte.



VÆR OPMÆRKSOM: Under denne handling skal man sikre sig, at der ikke er personer eller genstande i nærheden af børsten.



6. Tag børsten og rens den under en rindende vandstråle.
7. Genmonter børsten på soklen





EKSTRAORDINÆR VEDLIGEHOLDELSE

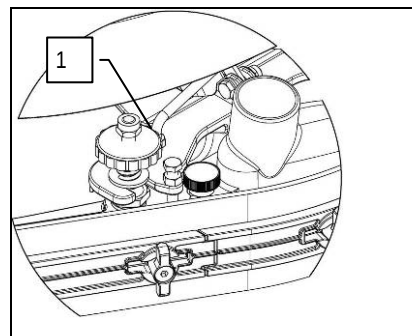
39. UDSKIFTNING AF SUGEFODENS FORRESTE GUMMI

Hvis det forreste gummi på sugefoden er slidt, vil sugningen ikke blive udført korrekt, og maskinen tørrer ikke perfekt. I dette tilfælde skal gummiets udskiftes ved at følge nedenstående fremgangsmåde:

1. Kontroller at hovedafbryderen er i stillingen "0"; hvis dette ikke er tilfældet, skal hovedafbryderen stilles på "0".
2. Afmonter sugefoden ved at slække de runde håndtag (1).



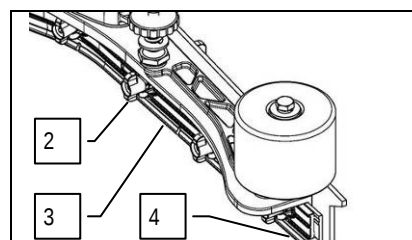
VÆR OPMÆRKSOM: Fjern nøglerne fra betjeningspanelet og afbryd maskinens batteristikforbindelse, før der udføres nogen form for vedligeholdelse.



3. Drej vingemøtrikkerne (2) i vandret stilling
4. Fjern de forreste gummiholdere (3)
5. Fjern gummi (4) og udskift det
6. Følg modsatte fremgangsmåde ved genmontering af gummi.



VÆR OPMÆRKSOM: Disse handlinger kræver brug af handsker til beskyttelse mod kontakt med farlige blandinger.



40. UDSKIFTNING AF SUGEFODENS BAGERSTE GUMMI

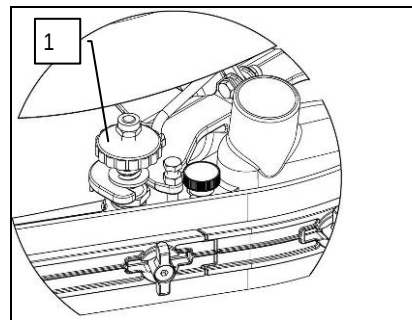
Hvis det bagerste gummi på sugefoden er slidt, og ikke tørrer korrekt, kan man udskifte tørrekanten ved udnytte gummiets fire kanter.

Denne handling kan udføres med afmonteret sugefod ved at følge nedenstående fremgangsmåde:

1. Kontroller at hovedafbryderen er i stillingen "0"; hvis dette ikke er tilfældet, skal hovedafbryderen stilles på "0".
2. Afmonter sugefoden ved at slække de runde håndtag (1).



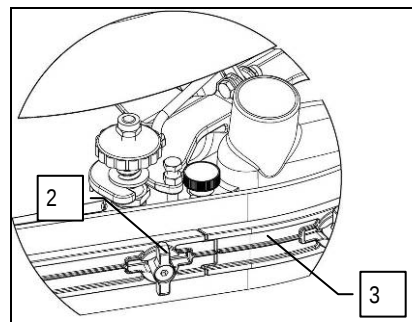
VÆR OPMÆRKSOM: Fjern nøglerne fra betjeningspanelet og afbryd maskinens batteristikforbindelse, før der udføres nogen form for vedligeholdelse.



3. Drej vingemøtrikkerne (2) i vandret stilling
4. Fjern de bagerste gummiholdere (3) og fjern derefter gummi for at dreje eller udskifte det.
5. Følg modsatte fremgangsmåde ved genmontering af gummi.
6. Indstil sugefodens højde på grundlag af gummi (læs venligst "HØJDEINDSTILLING AF SUGEFODENS STØTTE")



VÆR OPMÆRKSOM: Disse handlinger kræver brug af handsker til beskyttelse mod kontakt med farlige blandinger.



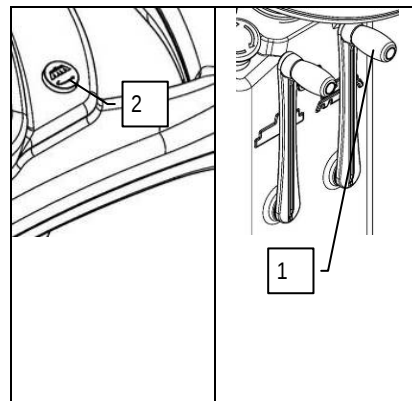
41. UDSKIFTNING AF BØRSTE

Arbejdskapaciteten er bedre, når børsten er i korrekt stand; følg venligst nedenstående fremgangsmåde ved udskiftning:

1. Kontroller at hovedafbryderen er i stillingen "1"; hvis dette ikke er tilfældet, skal hovedafbryderen stilles på "1".
2. Løft soklen ved at dreje højre greb (1) mod uret og tryk på knappen (2) på rattet for udløsning af børsten.
3. Efter tryk på knappen vises skærm billedet "UDLØS?"; tryk på knappen (2) på rattet til udløsning af børsten for at bekræfte.
4. Tag børsten og udskift den.



VÆR OPMÆRKSOM: Under denne handling skal man sikre sig, at der ikke er personer eller genstande i nærheden af børsten.





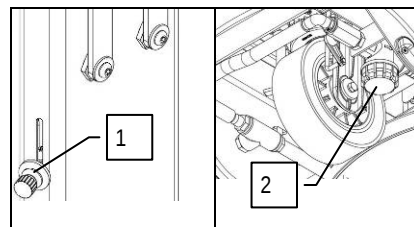
KONTROL AF KORREKT FUNKTION

42. MASKINEN STARTER IKKE

1. Kontroller at batterierne er opladet
2. Kontroller at elanlæggets stik er tilsluttet til batteristikket
3. Kontroller at nøglekontakten er tændt ON/I

43. UTILSTRÆKKELIGT VAND PÅ BØRSTERNE

1. Kontroller at der er vand i friskvandstanken
2. Kontroller at håndtaget (1) til regulering af udstømning af opløsningen af rengøringsmiddel - vand er åben.
3. Rengør opløsningsfilteret (2) anbragt foran på maskinen.



44. SUGEFODEN TØRRER IKKE TILSTRÆKKELIGT

1. Kontroller at sugefoden er ren
2. Kontroller indstillingen af sugefoden (læs venligst "KLARGØRING AF MASKINEN")
3. Rengør hele sugeenheden (læs venligst "UGENTLIG VEDLIGEHOLDELSE")
4. Udskift gummiet, hvis det er slidt ned

45. MASKINEN RENGØR IKKE KORREKT

1. Kontroller børsternes slid-tilstand, og skift dem eventuelt. Børsterne skal skiftes, når hårene kun er ca. 15 mm lange. For oplysninger om udskiftning henvises der til afsnittet "UDSKIFTNING AF BØRSTER", eller "AFMONTERING AF BØRSTER" og "MONTERING AF BØRSTER". Hvis man arbejder med meget slidte børster, kan gulvet blive beskadiget.
2. Man kan godt bruge en anden type børste end den, der er installeret. Ved rengøring af meget snavsede gulve tilrådes det at anvende specialbørster, der kan leveres ved bestilling og efter behov (læs venligst "VALG OG BRUG AF BØRSTER").

46. OVERDREVEN SKUMDANNELSE

Kontroller, at der er brugt et skumhæmmende rengøringsmiddel. Tilsæt eventuelt en lille mængde skumhæmmende middel i spildevandstanken.

Vær opmærksom på, at der dannes mere skum, hvis gulvet ikke er ret snavset; i disse tilfælde skal man fortynde rengøringsmidlet yderligere.

47. INDSUGNINGSENHEDEN FUNGERER IKKE

1. Kontroller om spildevandstanken er fyldt, og tøm den ved behov
2. Kontroller at flyderen, anbragt på sugehjelmen, fungerer korrekt (læs også "RENGØRING AF SPILDEVANDSTANK" i afsnittet "DAGLIG VEDLIGEHOLDELSE").

48. BØRSTEMOTOREN FUNGERER IKKE

VÆR OPMÆRKSOM For at undgå beskadigelse af gulvet, starter maskinen først, når den føres fremad

1. Kontroller at soklen er sænket under fremkørsel
2. Operatøren skal sidde på førersædet
3. Kontroller at ingen termisk beskyttelsesafbryder har grebet ind.
4. Kontroller at motorerne er korrekt forbundet til klemmen under støtterne.



BORTSKAFFELSE

Maskinen skal kasseres hos en ophugger eller et autoriseret affaldsindsamlingscenter.

Inden maskinen kasseres skal man fjerne og sortere følgende materialer, som skal sendes til særskilt affaldsindsamling i overensstemmelse med de gældende miljøregler:

- børster
- filt
- elektriske og elektroniske dele*
- batterier
- plastikdele (tanke og styr)
- metaldele (greb og ramme)

(*) Ved bortskaffelse af elektriske og elektroniske dele skal man rette henvendelse til det lokale affaldscenter.



VALG OG BRUG AF BØRSTER

BØRSTE I POLYPROPYLEN (PPL)

Kan bruges til alle typer gulv og er meget slid- og varmebestandige (vandet må maks. være 60 grader). PPL er ikke hygroskopisk og bevarer derfor sine egenskaber på trods af arbejde på vådt gulv.

NYLONBØRSTE

Kan bruges til alle typer gulv og er meget slid- og varmebestandige (vandet må godt være over 60 grader). Nylon er hygroskopisk og derfor mister det sine egenskaber ved arbejde på våde flader.

SLIBEBØRSTE

Hårene på denne børste indeholder meget stærke slibemidler. Den bruges til rengøring af meget snavsede gulve. For at undgå skader på gulvet tilrådes det, at man arbejder med det lavest mulige tryk.

BØRSTEHÅRENE TYKKELSE

De tykkeste børstehår er også de hårdeste og bruges derfor på glatte gulve med kun små fuger.

På gulve med uregelmæssig form eller dybe mellemrum eller fuger tilrådes det at bruge bløde børstehår, som kan trænge bedre ned i dybden.

Vær opmærksom på, at når børstehårene er slidt ned og er blevet for korte, bliver de hårde og kan således ikke trænge ned og rengøre i dybden. Som det er tilfældet med de tykke børstehår, kan en nedslidt børste begynde at "hoppe".

TRÆKSKIVE

Der anbefales brug af trækskive til rengøring af polerende overflader.

Der findes to typer trækskiver:

1. Den traditionelle trækskive, som er udstyret med en række forankringspunkter, som gør det muligt at holde og trække slibeskiven under arbejdet.
2. Trækskiven er af typen CENTER LOCK, der udover forankringspunkter også er udstyret med et centralt låsesystem af plastik, som gør det muligt at centrere slibeskiven, og holde den fasthæftet uden fare for at den river sig løs. Denne type trækskive anbefales især til maskiner med flere børster, hvor det er svært at centrere slibeskiverne.

OVERSIGT OVER VALG AF BØRSTER

Maskine	Ant børster	Kode	Hårtype	Ø Hår	Ø Bør.	Længde	Bemærk
INNOVA 55B	1	436232	PPL	0.3	560	-	BLÅ BØRSTE
		436233	PPL	0.6			HVID BØRSTE
		436234	PPL	0.9			SORT BØRSTE
		436235	SLIBE	0.9			BØRSTE
		436236	-		535	-	TRÆKSKIVE



EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Undertegnede fabrikant:

COMAC S.p.A.

Via Maestri del Lavoro n.13

37059 Santa Maria di Zevio (VR)

erklærer under eget ansvar, at produkterne

GULVVASKE- OG TØRREMASKINER mod. INNOVA 55B

stemmer overens med følgende direktiver:

- 2006/42/EF: Maskindirektiv.
- 2006/95/EF: Lavspændingsdirektiv.
- 2004/108/EF: Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet.

Produktet stemmer også overens med følgende standarder:

- EN 60335-1: Elektriske apparater til husholdningsbrug og lignende - Sikkerhed. Del 1: Almindelige bestemmelser.
- EN 60335-2-72: Elektriske apparater til husholdningsbrug og lignende. Del 2: Særlige bestemmelser for automatiske maskiner til behandling af gulve til industriel eller kollektiv brug.
- EN 60335-2-29: Elektriske apparater til husholdningsbrug og lignende. Del 2: Særlige bestemmelser for batteriopladere.
- EN 12100-1: Maskinsikkerhed - Grundlæggende begreber og generelle principper for projektering – Del 1: Grundlæggende terminologi og metodik.
- EN 12100-2: Maskinsikkerhed - Grundlæggende begreber og generelle principper for projektering – Del 2: Tekniske principper.
- EN 61000-6-2: Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) - Del 6-2: Generelle bestemmelser - Immunitet i industrielle miljøer.
- EN 61000-6-3: Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) - Del 6-3: Generelle bestemmelser - Emissioner i industrielle, kommercielle og letindustrielle miljøer.
- EN 61000-3-2: Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) - Del 3-2: Begrænsninger - Begrænsninger i emission af harmonisk strøm (Apparater med indgangsstrøm på ≤ 16 A per fase).
- EN 61000-3-3: Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) - Del 3-3: Begrænsninger - Begrænsninger i spændingsudsving og flicker i lavspændingssystemer for apparater med nominel strøm på ≤ 16 A.
- EN 55014-1: Elektromagnetisk kompatibilitet - Krav til husholdningsapparater, elektrisk udstyr og lignende apparater. Del 1: Emission - Standard for produktserie.
- EN 55014-2: Elektromagnetisk kompatibilitet - Krav til husholdningsapparater, elektrisk udstyr og lignende apparater. Del 2: Immunitet - Standard for produktserie.
- EN 62233: Apparater til husholdningsbrug og lignende - Elektromagnetiske felter - Metoder til vurdering og måling.

Den person, der er autoriseret til at udarbejde det tekniske dossier:

Sig. Giancarlo Ruffo

Via Maestri del Lavoro, 13

37059 Santa Maria di Zevio (VR) - ITALY

Santa Maria di Zevio, 10/05/2012

COMAC S.p.A.
Tegningsberettiget
Giancarlo Ruffo

COMAC spa

Via Maestri del Lavoro, 13 – 37059 Santa Maria di Zevio – Verona – ITALY

Tel. +39 045 8774222 – Fax +39 045 8750303 – E-mail: com@comac.it eller info@comac.it - www.comac.it